

# NAKAYAMA<sup>®</sup>



## PRO

Shaping outdoor life.



### GH9139

ART NO: 073826

v2.2

EN IT

EL BG

RO HR

PL



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

### Product Overview

- **Two knobs:** “How long” knob, “How often” knob.
- “How long” knob: OFF mode, Manual mode, irrigation duration 3-5-10-15-20-30-45-60-90-120 minutes.
- “How often” knobs: NONE mode, Week mode, interval time 1-2-3-4-6-8-12-24-48-72 hours.
- **Battery level display function in any mode;** (3.2V normal operation, 2.4V low power, rotary knob red light on for 1 second, valve closed, plan not executed).

### Knob operation

- **How long** turn the knob to “OFF” mode to turn off the plan.
- **How long** knob to “Manual” mode, manually open the valve, the device normally opens the valve.
- **How long** knob turn to “3-5-10- 15-20-30-30-45-60-90-120”, irrigation time “3-5-10-15-20-30-45-60-90-120” minutes.
- The **How often** knob goes to “NONE” mode to set the single time plan.
- The **How often** knob goes to “Week” mode to set the periodic schedule with an interval of 7 days.
- **How often** knob to the “1-2-3-4-6-8-4-6-8-72”, irrigation frequency the “1-2-3-4-6-8-4-6-8-72” hours.

### Timed irrigation function settings

- The “How often” knob switches to the irrigation frequency and the irrigation frequency can be set as follows: NONE single schedule, 1 hour, 2 hours, 3 hours, 4 hours, 6 hours, 8 hours, 12 hours, 24 hours, 48 hours, 72 hours, Week.
- Turn the “How long” knob to set the irrigation duration, the irrigation duration can be set as follows: OFF, 3 minutes, 5 minutes, 10 minutes, 15 minutes, 20 minutes, 30 minutes, 45 minutes, 60 minutes, 90 minutes, 120 minutes, Manual.
- After selection, wait for the green light to flash and confirm the program after 5 times and open the valve after the green light is steady for 2 seconds to confirm.

### Other instructions

- **Power supply Method:** Battery AA\*2.
- By factory default “How long” is set to OFF and “How often” is set to NONE.
- When setting the duration and frequency, the green light flashes and after flashing 5 times when there is no function, keep it on for 2 seconds to confirm the program. After confirmation, when the valve is opened, the green light flashes periodically once every 5 seconds. It will not flash again after the program is run.
- The “How often” function calculates the time since the planned valve closure. For example, real time 9:00, set How long: 10 minutes and How often: 1 hour, open the valve at 9:00, close the valve at 9:10, open the valve at 10:10 minutes after one hour and then repeat the program cycle.
- The valve is in the open state before setting and the valve is not turned on or off during setting and after setting (except for resetting to OFF mode which will close the valve) and the program is run according to the current plan after storage.
- When the “How long” button is in the “OFF” mode, the red light will flash and then remain on for 2 seconds when the valve is opened, the red light will no longer light after the valve is closed. When the valve is closed, it does not act. Turning the “How often” knob the red light flashes twice, this indicates that it is in closed circuit mode and the pattern will not be successfully set.
- In **MANUAL** mode, the device is always in the open valve state, the rotation of the “How often” knob will make the water valve not to act, the program will not be successfully set.
- After successfully setting the **NONE** mode, the device will execute the program once but the cyclic program will not be created. In this case, when you need to water once again, it is necessary to turn the “How long” knob to any other position and then turn to the required time, you can restart the single watering.
- 2.4 V low power: the red light of the rotary knob lights up for 1 second to indicate low power, the equipment has a closed valve, the program is not implemented.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical data	
Model	Gh9139
Inlet thread	3/4"
Outlet thread	3/4"
Watering Duration	from 3 min to 2 hours
Watering Frequency	from every 1 hour to 72 hours and 1 week
Operating water pressure	0,5 bar to 8 bar
Waterproof	IP54
Other features	Manual watering, Selection of 11 programs, Easy set all the plans, Powered by 2xAAA batteries (not included)

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

### Επισκόπηση προϊόντος

- **Δύο κουμπιά** με το μήνυμα: “How long”, “How often”.
- **How often:** Λειτουργία **OFF**, χειροκίνητη λειτουργία, διάρκεια άρδευσης 3-5-10-15-20-30-45-60-90-120 λεπτά.
- **How often:** Λειτουργία **NONE**, Λειτουργία **Week**, χρόνος διαστήματος 1-2-3-4-6-8-12-24-48-72 ώρες.
- Λειτουργία ένδειξης στάθμης μπαταρίας σε οποιαδήποτε λειτουργία (3,2V κανονική λειτουργία, 2,4V χαμηλή ισχύς, κόκκινο φως του περιστροφικού κουμπιού αναμμένο για 1 δευτερόλεπτο, βαλβίδα κλειστή, το πρόγραμμα δεν εκτελείται).

### Λειτουργία κουμπιού

- Κουμπί **How Long**, γυρίστε στη λειτουργία “**OFF**” για να απενεργοποιήσετε το πρόγραμμα.
- Κουμπί **How Long**, γυρίστε στη λειτουργία “**Manual**”, ανοίξτε χειροκίνητα τη βαλβίδα, η συσκευή ανοίγει κανονικά τη βαλβίδα.
- Κουμπί **How Long** στη λειτουργία “**3-5-10- 15-20-30-30-45-60-90-120**”, χρόνος άρδευσης “**3-5-10-15-20-30-45-60-90-120**” λεπτά.
- Το κουμπί “**How Long**” μεταβαίνει στη λειτουργία “**NONE**” για να ρυθμιστεί το ενιαίο πρόγραμμα.
- Το κουμπί “**How often**” μεταβαίνει στη λειτουργία “**Week**” (Εβδομάδα) για να ρυθμιστεί το περιοδικό πρόγραμμα με διάστημα 7 ημερών.
- Το κουμπί “**How often**” (Πόσο συχνά) μεταβαίνει στη λειτουργία “**1-2-3-4-6-8-4-6-8-72**”, συχνότητα άρδευσης τις ώρες “**1-2-3-4-6-8-4-6-8-72**”.

### Ρυθμίσεις λειτουργίας χρονομετρημένης άρδευσης

- Το κουμπί “**How often**” μεταβαίνει στη συχνότητα άρδευσης και μπορεί να ρυθμιστεί η συχνότητα άρδευσης ως εξής: ΚΑΝΕΝΑ ενιαίο πρόγραμμα, 1 ώρα, 2 ώρες, 3 ώρες, 4 ώρες, 6 ώρες, 8 ώρες, 12 ώρες, 24 ώρες, 48 ώρες, 72 ώρες, Week (Εβδομάδα).
- Γυρίστε το κουμπί “**How long**” για να ρυθμίσετε τη διάρκεια άρδευσης, η διάρκεια άρδευσης μπορεί να ρυθμιστεί ως εξής: OFF, 3 λεπτά, 5 λεπτά, 10 λεπτά, 15 λεπτά, 20 λεπτά, 30 λεπτά, 45 λεπτά, 60 λεπτά, 90 λεπτά, 120 λεπτά, Manual (χειροκίνητη άρδευση).
- Μετά την επιλογή, περιμένετε να αναβοσβήσει η πράσινη λυχνία και επιβεβαιώστε το πρόγραμμα μετά από 5 φορές και ανοίξτε τη βαλβίδα αφού η πράσινη λυχνία είναι σταθερή για 2 δευτερόλεπτα για επιβεβαίωση.

### Άλλες οδηγίες

- **Μέθοδος τροφοδοσίας:** Μπαταρίες AA\*2.
- Στην εργοστασιακή προεπιλογή το “**How long**” είναι στο **OFF** και το “**How often**” στο **NONE**.
- Κατά τη ρύθμιση της διάρκειας και της συχνότητας, η πράσινη λυχνία αναβοσβήνει και αφού αναβοσβήσει 5 φορές όταν δεν υπάρχει κάποια λειτουργία, κρατήστε την αναμμένη για 2 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσετε το πρόγραμμα. Μετά την επιβεβαίωση, όταν ανοίξει η βαλβίδα, η πράσινη λυχνία αναβοσβήνει περιοδικά μία φορά κάθε 5 δευτερόλεπτα. Δεν θα αναβοσβήσει ξανά μετά την εκτέλεση του προγράμματος.
- Με τη λειτουργία “**How often**” υπολογίζεται ο χρόνος από το προγραμματισμένο κλείσιμο της βαλβίδας. Για παράδειγμα, ώρα πραγματικού χρόνου 9:00, ορίστε How long: 10 λεπτά και How often: 1 ώρα, ανοίξτε τη βαλβίδα στις 9:00, κλείστε τη βαλβίδα στις 9:10, ανοίξτε τη βαλβίδα στις 10:10 λεπτά μετά από μία ώρα και, στη συνέχεια, κάντε τον κύκλο του προγράμματος.
- Η βαλβίδα βρίσκεται σε ανοικτή κατάσταση πριν από τη ρύθμιση και η βαλβίδα δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της ρύθμισης και μετά τη ρύθμιση (εκτός από την επαναφορά στη λειτουργία OFF που θα κλείσει τη βαλβίδα) και το πρόγραμμα εκτελείται σύμφωνα με το τρέχον σχέδιο μετά την αποθήκευση.
- Όταν το κουμπί **How long** βρίσκεται στη λειτουργία “**OFF**”, η κόκκινη λυχνία θα αναβοσβήσει και στη συνέχεια θα παραμείνει αναμμένη για 2 δευτερόλεπτα όταν ανοίξει η βαλβίδα, η κόκκινη λυχνία δεν θα ανάψει πλέον μετά το κλείσιμο της βαλβίδας. Όταν η βαλβίδα είναι κλειστή, δεν ενεργεί. Περιστρέφοντας το κουμπί **How often** η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές, αυτό υποδεικνύει ότι βρίσκεται σε κατάσταση κλειστής λειτουργίας και το σχέδιο δεν θα ρυθμιστεί επιτυχώς.
- Στη χειροκίνητη λειτουργία (**MANUAL**), η συσκευή βρίσκεται πάντα σε κατάσταση ανοικτής βαλβίδας, η περιστροφή του κουμπιού “**How often**” θα κάνει τη βαλβίδα νερού να μην ενεργεί, το πρόγραμμα δεν θα ρυθμιστεί επιτυχώς.
- Μετά την επιτυχή ρύθμιση της λειτουργίας **NONE**, η συσκευή θα εκτελέσει μία φορά το πρόγραμμα όμως το κυκλικό πρόγραμμα δεν θα δημιουργηθεί. Σε αυτή την περίπτωση, όταν θα πρέπει να ποτίσετε ξανά μία φορά, είναι απαραίτητο να γυρίσετε το κουμπί **How long** σε οποιαδήποτε άλλη θέση και στη συνέχεια να γυρίσετε στον απαιτούμενο χρόνο, μπορείτε να επανεκκινήσετε το μεμονωμένο πότισμα.
- **2.4 V χαμηλή ισχύς:** το κόκκινο φως του κομβίου περιστροφής ανάβει για 1 δευτερόλεπτο για να υποδείξει χαμηλή ισχύ, ο εξοπλισμός έχει κλειστή βαλβίδα, το πρόγραμμα δεν υλοποιείται.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	GH9138
Σύνδεση εισόδου	3/4"
Σύνδεση εξόδου	3/4"
Στεγανότητα	IP54
Διάρκεια ποτίσματος	3 λεπτά έως 2 ώρες
Συχνότητα ποτίσματος	1,2,3,4,6,8,12,24,48,72 ώρες και 1 εβδομάδα
Ελάχιστη/Μέγιστη δυναμική πίεση	0,5 bar έως 8 bar
Άλλα χαρακτηριστικά	Δυνατότητα χειροκίνητης λειτουργίας, 11 έτοιμα προγράμματα, Ευκολία προγραμματισμού, Λειτουργεί με 2 μπαταρίες τύπου AAA (Δεν περιλαμβάνονται).

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

### Panoramica del prodotto

- **Due manopole:** Manopola **"How long"**, manopola **"How often"**.
- Manopola **"How long"**: modalità **OFF**, modalità manuale, durata dell'irrigazione 3-5-10-15-20-30-45-60-90-120 minuti.
- Manopole **"How often"**: Modalità **NONE**, modalità **Week**, intervallo 1-2-3-4-6-8-12-24-48-72 ore.
- **Funzione di visualizzazione del livello della batteria in qualsiasi modalità;** (3,2V funzionamento normale, 2,4V bassa potenza, luce rossa della manopola
- **accesa per 1 secondo, valvola chiusa, piano non eseguito).**

### Funzionamento della manopola

- Per **"How long"** girare la manopola in modalità **"OFF"** per spegnere il piano.
- **"How long"** la manopola in modalità **"MANUAL"**, aprire manualmente la valvola, il dispositivo apre normalmente la valvola.
- Girare la manopola **"How long"** su **"3-5-10-15-20-30-45-60-90-120"**, tempo di irrigazione **"3-5-10-15-20-30-45-60-90-120"** minuti.
- La manopola **"How often"** si porta in modalità **"NONE"** per impostare il piano orario singolo.
- La manopola **"How often"** passa alla modalità **"Week"** per impostare la programmazione periodica con un intervallo di 7 giorni.
- La manopola **"How often"** è impostata su **"1-2-3-4-6-8-4-6-8-72"**, la frequenza di irrigazione su **"1-2-3-4-6-8-4-6-8-72"**.

### Impostazioni della funzione di irrigazione temporizzata

- La manopola **"How often"** passa alla frequenza di irrigazione, che può essere impostata come segue: **NONE** programmazione singola, 1 ora, 2 ore, 3 ore, 4 ore, 6 ore, 8 ore, 12 ore, 24 ore, 48 ore, 72 ore, Settimana (Week).
- Ruotare la manopola **"How long"** per impostare la durata dell'irrigazione, che può essere impostata come segue: OFF, 3 minuti, 5 minuti, 10 minuti, 15 minuti, 20 minuti, 30 minuti, 45 minuti, 60 minuti, 90 minuti, 120 minuti, Manuale (MANUAL).
- Dopo la selezione, attendere che la luce verde lampeggi e confermare il programma dopo 5 volte e aprire la valvola dopo che la luce verde è rimasta fissa per 2 secondi per confermare.

### Altre istruzioni

- **Metodo di alimentazione:** Batteria AA\*2.
- Per impostazione predefinita, **"How long"** è impostato su **OFF** e **"How often"** è impostato su **NONE**.
- Quando si impostano la durata e la frequenza, la luce verde lampeggia e, dopo aver lampeggiato 5 volte in assenza di funzioni, va mantenuta accesa per 2 secondi per confermare il programma. Dopo la conferma, quando la valvola viene aperta, la luce verde lampeggia periodicamente una volta ogni 5 secondi. Non lampeggia più dopo l'esecuzione del programma.
- La funzione **"How often"** calcola il tempo trascorso dalla chiusura programmata della valvola. Ad esempio, ora reale 9:00, impostare Quanto tempo: 10 minuti e Quanto spesso: 1 ora, aprire la valvola alle 9:00, chiudere la valvola alle 9:10, aprire la valvola alle 10:10 minuti dopo un'ora e ripetere il ciclo del programma.
- La valvola è in stato di apertura prima dell'impostazione e la valvola non viene accesa o spenta durante l'impostazione e dopo l'impostazione (ad eccezione del ripristino della modalità **OFF** che chiude la valvola) e il programma viene eseguito secondo il piano corrente dopo la memorizzazione.
- Quando il pulsante **"How long"** è in modalità **"OFF"**, la luce rossa lampeggia e rimane accesa per 2 secondi quando la valvola viene aperta; la luce rossa non si accende più dopo la chiusura della valvola. Quando la valvola è chiusa, non agisce. Ruotando la manopola **"How often"**, la luce rossa lampeggia due volte: ciò indica che la valvola è in modalità circuito chiuso e il modello non verrà impostato correttamente.
- In modalità **MANUALE**, l'apparecchio si trova sempre nello stato di valvola aperta, la rotazione della manopola **"How often"** farà sì che la valvola dell'acqua non agisca, il programma non può essere impostato con successo.
- Dopo aver impostato correttamente la modalità **NONE**, il dispositivo eseguirà il programma una volta, ma non verrà creato il programma ciclico. In questo caso, quando è necessario irrigare di nuovo, è necessario ruotare la manopola **"How long"** in un'altra posizione e poi ruotare fino al tempo desiderato, per riavviare l'irrigazione singola.
- 2,4 V di bassa potenza: la luce rossa della manopola si accende per 1 secondo per indicare la bassa potenza, l'apparecchiatura ha una valvola chiusa, il programma non viene implementato.

## SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	GH9139
Filettatura di ingresso	3/4"
Filetto di uscita	3/4"
Durata dell'irrigazione	da 3 minuti a 2 ore
Frequenza di irrigazione	da ogni 1 ora a 72 ore e 1 settimana
Pressione d'esercizio dell'acqua	Da 0,5 bar a 8 bar
Impermeabile	IP54
Altre caratteristiche	Irrigazione manuale, Selezione di 11 programmi, Facile impostazione di tutti i programmi, Alimentazione con 2 batterie AA (non incluse)

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

### Преглед на продукта

- Две копчета: “How long” и “How often”.
- Копче “How long”: режим OFF, ръчен режим, продължителност на напояването 3-5-10-15-20-30-45-60-90-120 минути.
- Ръкохватки “How often”: Режим “NONE”, режим “Week”, времеви интервал 1-2-3-4-6-8-12-24-48-72 часа.
- Функция за показване на нивото на батерията във всеки режим; (3,2 V нормална работа, 2,4 V ниска мощност, червена светлина на въртящото се
- копче за 1 секунда, затворен клапан, неизпълнен план).

### Работа с копчето

- How long трябва да завъртите копчето в режим “OFF”, за да изключите плана.
- How long е копчето в режим “Ръчно” (MANUAL), ръчно отваряне на клапана, устройството обикновено отваря клапана.
- How long копчето се завърта на “3-5-10- 15-20-30-30-45-60-90-120”, време за напояване “3-5-10-15-20-30-45-60-90-120” минути.
- Ръкохватката How often преминава в режим “NONE” за задаване на еднократен времеви план.
- Копчето How often преминава в режим “Седмица” (Week), за да зададе периодичен график с интервал от 7 дни.
- How often копче за “1-2-3-4-6-8-4-6-8-72”, честота на напояване на “1-2-3-4-6-8-4-6-8-72” часа.

### Настройки на функцията за напояване по време

- Копчето “How often” преминава към честотата на напояване и честотата на напояване може да се зададе, както следва: NONE еднократен график, 1 час, 2 часа, 3 часа, 4 часа, 6 часа, 8 часа, 12 часа, 24 часа, 48 часа, 72 часа, Седмица (Week).
- Завъртете копчето “How long”, за да зададете продължителността на напояването, като продължителността на напояването може да бъде зададена, както следва: Изключено, 3 минути, 5 минути, 10 минути, 15 минути, 20 минути, 30 минути, 45 минути, 60 минути, 90 минути, 120 минути, Ръчно.
- След избора изчакайте зелената светлина да мига и потвърдете програмата след 5 пъти и отворете вентила, след като зелената светлина е постоянна за 2 секунди, за да потвърдите.

### Други инструкции

- Метод на захранване: Батерия AA\*2.
- По подразбиране “How long” е настроено на OFF, а “How often” е настроено на NONE.
- При задаване на продължителността и честотата зелената светлина мига и след като мигне 5 пъти, когато няма функция, я задръжте включена за 2 секунди, за да потвърдите програмата. След потвърждаването, когато клапанът се отвори, зелената светлина мига периодично веднъж на всеки 5 секунди. Тя няма да мига отново, след като програмата е изпълнена.
- Функцията “How often” изчислява времето от планираното затваряне на клапана. Например, реално време 9:00, задайте Колко дълго: 10 минути и Колко често: 1 час, отворете клапана в 9:00, затворете клапана в 9:10, отворете клапана в 10:10 минути след един час и след това повторете цикъла на програмата.
- Вентилът е в отворено състояние преди настройката и вентилът не се включва или изключва по време на настройката и след нея (с изключение на връщането в режим OFF, което ще затвори вентила), а програмата се изпълнява според текущия план след съхранението.
- Когато бутонът “How long” е в режим “OFF”, червената светлина ще мига и ще остане включена за 2 секунди, когато клапанът се отвори, а след затварянето на клапана червената светлина няма да свети повече. Когато клапанът е затворен, той не действа. При завъртане на копчето “How often” червената светлина мига два пъти, това показва, че е в режим на затворена верига и моделът няма да бъде успешно зададен.
- В режим MANUAL устройството винаги е в състояние на отворен клапан, въртенето на копчето “Колко често” ще накара водния клапан да не действа, програмата ще не може да бъде зададена успешно.
- След успешно задаване на режим NONE устройството ще изпълни програмата еднократно, но цикличната програма няма да бъде създадена. В този случай, когато се наложи да поливате отново, е необходимо да завъртите копчето “How long” в някоя друга позиция и след това да завъртите до необходимото време, можете да стартирате отново еднократното поливане.
- 2,4 V ниско захранване: червената светлина на въртящото се копче светва за 1 секунда, за да покаже ниско захранване, оборудването е със затворен клапан, програмата не се изпълнява.

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	GN9139
Входяща резба	3/4"
Изходна резба	3/4"
Продължителност на поливането	от 3 минути до 2 часа
Честота на поливане	от всеки 1 час до 72 часа и 1 седмица
Работно налягане на водата	0,5 bar до 8 bar
Водоустойчив	IP54
Други функции	Ръчно поливане, Избор на 11 програми, Лесна настройка на всички планове, Захранване с батерии 2xAAA (не са включени)

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare.**

### Prezentare generală a produsului

- Două butoane: butonul **“How long”**, butonul **“How often”**.
- Butonul **“How long”**: Modul **OFF**, modul manual, durata de irigare 3-5-10-15-20-20-30-45-60-60-90-120 minute.
- Butoanele **“How often”**: Modul **NONE**, modul Săptămână (**Week**), intervalul de timp 1-2-3-4-4-6-8-12-24-24-48-72 ore.
- **Funcția de afișare a nivelului bateriei în orice mod;** (funcționare normală de 3,2V, putere redusă de 2,4V, butonul rotativ cu lumină roșie aprinsă timp de 1 secundă, supapă închisă, plan neexecutat).

### Funcționarea butonului

- **How long** trebuie să rotiți butonul în modul **“OFF”** pentru a opri planul.
- Butonul **How long** în modul **“Manual”**, deschideți manual supapa, dispozitivul deschide în mod normal supapa.
- Butonul **How long** se rotește la **“3-5-10- 15-20-20-30-30-45-60-90-120”**, timpul de irigare **“3-5-10-15-20-20-30-45-60-90-120”** minute.
- Butonul **How often** trece în modul **“NONE”** pentru a seta planul de timp unic.
- Butonul **How often** trece în modul **“Week”** (Săptămână) pentru a seta programul periodic cu un interval de 7 zile.
- **How often** se apasă pe butonul **“1-2-3-4-6-6-8-4-4-6-8-72”**, frecvența de irigare **“1-2-3-4-6-6-8-4-4-6-8-72”** ore.

### Setări pentru funcția de irigare temporizată

- Butonul **“How often”** (Cât de des) comută la frecvența de irigare, iar frecvența de irigare poate fi setată după cum urmează: **NONE** program unic, 1 oră, 2 ore, 3 ore, 4 ore, 6 ore, 8 ore, 12 ore, 24 ore, 48 ore, 72 ore, Săptămână (Week).
- Rotiți butonul **“How long”** (Cât timp) pentru a seta durata de irigare, durata de irigare poate fi setată după cum urmează: OFF, 3 minute, 5 minute, 10 minute, 15 minute, 20 minute, 30 minute, 45 minute, 60 minute, 90 minute, 120 minute, Manual.
- După selectare, așteptați ca lumina verde să clipească și confirmați programul după 5 ori și deschideți supapa după ce lumina verde este fixă timp de 2 secunde pentru a confirma.

### Alte instrucțiuni

- **Metoda de alimentare cu energie electrică:** Baterie AA\*2.
- În mod implicit din fabrică, **“How long”** este setat la **OFF** și **“How often”** este setat la **NONE**.
- La setarea duratei și a frecvenței, lumina verde clipește și, după ce clipește de 5 ori când nu există nicio funcție, mențineți-o aprinsă timp de 2 secunde pentru a confirma programul. După confirmare, când se deschide supapa, lumina verde clipește periodic o dată la 5 secunde. Nu va mai clipi din nou după ce programul este executat.
- Funcția **“How often”** calculează timpul scurs de la închiderea planificată a supapei. De exemplu, ora reală 9:00, setați **“How long: 10 minute”** și **“How often: 1 oră”**, deschideți supapa la ora 9:00, închideți supapa la 9:10, deschideți supapa la 10:10 minute după o oră și apoi repetați ciclul de program.
- Supapa este în stare deschisă înainte de setare și supapa nu este pornită sau oprită în timpul setării și după setare (cu excepția resetării în modul **OFF**, care va închide supapa), iar programul este executat în conformitate cu planul curent după memorare.
- Atunci când butonul **“How long”** este în modul **“OFF”**, lumina roșie va clipi și apoi va rămâne aprinsă timp de 2 secunde atunci când supapa este deschisă, iar lumina roșie nu se va mai aprinde după ce supapa este închisă. Când supapa este închisă, aceasta nu acționează. Dacă rotiți butonul **“How often”** (Cât de des), lumina roșie clipește de două ori, acest lucru indică faptul că se aflu în modul de circuit închis și că modelul nu va fi setat cu succes.
- În modul **MANUAL**, aparatul se află întotdeauna în starea de supapă deschisă, rotația butonului **“How often”** va face ca supapa de apă să nu acționeze, programul va nu poate fi setat cu succes.
- După setarea cu succes a modului **NONE**, dispozitivul va executa programul o singură dată, dar programul ciclic nu va fi creat. În acest caz, atunci când trebuie să udați din nou o dată, este necesar să rotiți butonul **“How long”** în orice altă poziție și apoi să rotiți la timpul necesar, puteți reporni udarea unică.
- Putere scăzută de 2,4 V: lumina roșie a butonului rotativ se aprinde timp de 1 secundă pentru a indica puterea scăzută, echipamentul are o supapă închisă, programul nu este implementat.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	GH9139
Filet de intrare	3/4"
Fir de ieșire	3/4"
Durata udării	de la 3 minute la 2 ore
Frecvența de udare	de la fiecare 1 oră până la 72 de ore și 1 săptămână
Presiunea de funcționare a apei	0,5 bar până la 8 bar
Rezistent la apă	IP54
Alte caracteristici	Irigare manuală, Selecție de 11 programe, Setare ușoară a tuturor planurilor, Alimentat cu baterii 2xAAA (nu sunt incluse)

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## SIGURNOSNE UPUTE

**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Pohranite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.**

### Pregled proizvoda

- Dva gumba: Gumb “**How long**”, gumb “**How often**”.
- Kontrola “**How long**”: **OFF**, Ručni način, trajanje navodnjavanja 3-5-10-15-20-30-45-60-90-120 minuta.
- Kontrole “**How often**”: NAČIN bez, Način tjedna, interval vremena 1-2-3-4-6-8-12-24-48-72 sata.
- Prikaz razine baterije u bilo kojem načinu rada; (3,2V normalan rad, 2,4V niska potrošnja, crveno svjetlo na rotirajućem gumbu uključeno 1 sekundu, ventil zatvoren, plan nije izvršen).

### Rad s gumbom

- **How long** okrenuti gumb na “**ISKLUČENO**” način da se isključi plan.
- **How long** okrenuti način na “**Ručno**”, ručno otvoriti ventil, uređaj normalno otvara ventil.
- **How long** okrenuti gumb na “3-5-10-15-20-30-30-45-60-90-120”, vrijeme navodnjavanja “3-5-10-15-20-30-45-60-90-120” minuta.
- Kotačić **How often** ide u način “**NIŠTA**” kako bi postavio plan jednokratnog vremena.
- Kotačić “**How often**” prelazi u način “**Tjedno**” kako bi postavio periodični raspored s intervalom od 7 dana.
- **How often** okrenuti na “1-2-3-4-6-8-4-6-8-72”, učestalost navodnjavanja svakih “1-2-3-4-6-8-4-6-8-72” sati.

### Postavke funkcije navodnjavanja prema vremenu

- Kontrola “**How often**” prebacuje se na frekvenciju navodnjavanja, a frekvencija navodnjavanja može se postaviti na sljedeći način: NITI jedan raspored, 1 sat, 2 sata, 3 sata, 4 sata, 6 sati, 8 sati, 12 sati, 24 sata, 48 sati, 72 sata, tjedno.
- Okrenite gumb “**How long**” kako biste postavili trajanje navodnjavanja, trajanje navodnjavanja može se postaviti na sljedeći način: ISKLJUČENO, 3 minute, 5 minuta, 10 minuta, 15 minuta, 20 minuta, 30 minuta, 45 minuta, 60 minuta, 90 minuta, 120 minuta, Ručno.
- Nakon odabira, pričekajte da zelena svjetla zatreperi i potvrdite program nakon 5 puta te otvorite ventil nakon što zelena svjetla bude stabilna 2 sekunde kako biste potvrdili.

### Druge upute

- **Napajanje:** Baterija AA\*2.
- Prema tvorničkim postavkama, “**How long**” je postavljeno na ISKLJUČENO, a “**How often**” je postavljeno na NITI JEDNOM.
- Kada postavljate trajanje i učestalost, zelena svjetlost treperi i nakon što treperi 5 puta kada nema funkcije, držite je upaljenu 2 sekunde da potvrdite program. Nakon potvrde, kada se ventil otvori, zelena svjetlost periodično treperi svakih 5 sekundi. Neće ponovno treptati nakon što program bude pokrenut.
- Funkcija “**How often**” izračunava vrijeme od planiranog zatvaranja ventila. Na primjer, stvarno vrijeme 9:00, postavite Koliko dugo: 10 minuta i Koliko često: 1 sat, otvorite ventil u 9:00, zatvorite ventil u 9:10, otvorite ventil u 10:10 minuta nakon jednog sata i zatim ponovite programski ciklus.
- Ventil je u otvorenom stanju prije postavljanja i ventil se ne uključuje ili isključuje tijekom postavljanja i nakon postavljanja (osim za ponovno postavljanje na NAČIN ISKLJUČENO koji će zatvoriti ventil) i program se pokreće prema trenutnom planu nakon pohrane.
- Kada je gumb “**How long**” u “**OFF**” načinu rada, crveno svjetlo će treptati, a zatim ostati upaljeno 2 sekunde kada je ventil otvoren, crveno svjetlo više neće svijetliti nakon što je ventil zatvoren. Kada je ventil zatvoren, ne djeluje. Okretanje gumba “**How often**” crveno svjetlo trepće dva puta, što ukazuje da je u načinu zatvorenog kruga i uzorak neće biti uspješno postavljen.
- U RUČNOM (MANUAL) načinu rada uređaj je uvijek u stanju otvorenog ventila, okretanje “Koliko često” gumba će spriječiti rad ventila vode, program će nije uspješno postavljeno.
- Nakon uspješnog postavljanja načina BEZ, uređaj će izvršiti program jednom, ali ciklički program neće biti stvoren. U tom slučaju, kada ponovno trebate zalijevati, potrebno je okrenuti “**How long**” gumb na bilo koju drugu poziciju, a zatim okrenuti na potrebno vrijeme, možete ponovno pokrenuti pojedinačno zalijevanje.
- 2.4 V niska snaga: crveno svjetlo rotacijske ručice svijetli 1 sekundu kako bi označilo nisku snagu, oprema ima zatvoreni ventil, program nije implementiran.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	GH9139
Ulazna nit	3/4 inča
Izlazna nit	3/4 inča
Trajanje zalijevanja	od 3 minute do 2 sata
Učestalost zalijevanja	od svakog 1 sata do 72 sata i 1 tjedan
Radni tlak vode	0,5 bara do 8 bara
Vodootporan	IP54
Ostale značajke	Ručno zalijevanje, Odabir 11 programa, Jednostavno postavljanje svih planova, Napajanje putem 2xAAA baterije (nije uključeno)

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Ostrzeżenie:** Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie narzędzia, obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

### Przegląd produktów

- **Dwa pokręta:** Pokręto "How long", pokręto "How often".
- Pokręto "How long": tryb wyłączenia, tryb ręczny, czas trwania nawadniania 3-5-10-15-20-30-45-60-90-120 minut.
- Pokręta "How often": Tryb NONE, Tryb Week, czas interwału 1-2-3-4-6-8-12-24-48-72 godz.
- **Funkcja wyświetlania poziomu naładowania baterii w dowolnym trybie** (normalna praca 3,2 V, niski poziom naładowania 2,4 V, czerwone światło pokręta przez 1 sekundę, zawór zamknięty, plan niewykonywany).

### Działanie pokręta

- **Jak długo należy** obracać pokręto do trybu "OFF", aby wyłączyć plan.
- **Jak długo** pokręto jest w trybie "Ręcznym", ręcznie otworzyć zawór, urządzenie normalnie otwiera zawór.
- **Jak długo** pokręto obraca się na "3-5-10-15-20-30-45-60-90-120", czas nawadniania "3-5-10-15-20-30-45-60-90-120" minut.
- Pokręto **Częstotliwość** przełącza się w tryb "BRAK", aby ustawić pojedynczy plan czasowy.
- Pokręto **Częstotliwość** przełącza się w tryb "Tydzień", aby ustawić harmonogram okresowy z interwałem 7 dni.
- **Jak często** pokręto do "1-2-3-4-6-8-4-6-8-72", częstotliwość nawadniania "1-2-3-4-6-8-4-6-8-72" godzin.

### Ustawienia funkcji nawadniania czasowego

- Pokręto "How often" (**Jak często**) przełącza na częstotliwość nawadniania, którą można ustawić w następujący sposób: BRAK pojedynczy harmonogram, 1 godzina, 2 godziny, 3 godziny, 4 godziny, 6 godzin, 8 godzin, 12 godzin, 24 godziny, 48 godzin, 72 godziny, Tydzień.
- Obróć pokręto "**Jak długo**", aby ustawić czas trwania nawadniania. Czas trwania nawadniania można ustawić w następujący sposób: OFF, 3 minuty, 5 minut, 10 minut, 15 minut, 20 minut, 30 minut, 45 minut, 60 minut, 90 minut, 120 minut, Ręcznie.
- Po dokonaniu wyboru poczekaj, aż zielona lampka zacznie migać i potwierdź program 5 razy, a następnie otwórz zawór, gdy zielona lampka będzie świecić światłem ciągłym przez 2 sekundy w celu potwierdzenia.

### Inne instrukcje

- **Metoda zasilania:** Bateria AA\*2.
- Domyślnym ustawieniem fabrycznym opcji "How long" jest **WYŁĄCZONE**, a opcji "How often" - **BRAK**.
- Podczas ustawiania czasu trwania i częstotliwości zielone światło miga, a po 5-krotnym mignięciu, gdy nie ma żadnej funkcji, przytrzymaj je przez 2 sekundy, aby potwierdzić program. Po potwierdzeniu, gdy zawór jest otwarty, zielone światło miga okresowo raz na 5 sekund. Nie będzie migać ponownie po uruchomieniu programu.
- Funkcja "How often" oblicza czas od planowanego zamknięcia zaworu. Na przykład, czas rzeczywisty 9:00, ustaw Jak długo: 10 minut i Jak często: 1 godzina, otwórz zawór o 9:00, zamknij zawór o 9:10, otwórz zawór o 10:10 minut po godzinie, a następnie powtórz cykl programu.
- Zawór jest w stanie otwartym przed ustawieniem, a zawór nie jest włączany ani wyłączany podczas ustawiania i po ustawieniu (z wyjątkiem resetowania do trybu OFF, co spowoduje zamknięcie zaworu), a program jest uruchamiany zgodnie z bieżącym planem po zapisaniu.
- Gdy przycisk "How long" (**Jak długo**) znajduje się w trybie "OFF" (**Wył.**), czerwona kontrolka będzie migać, a następnie pozostanie włączona przez 2 sekundy po otwarciu zaworu, a po zamknięciu zaworu czerwona kontrolka nie będzie już świecić. Gdy zawór jest zamknięty, nie działa. Obrócenie pokręta "Jak często" spowoduje dwukrotne mignięcie czerwonej kontrolki, co oznacza, że zawór znajduje się w trybie obwodu zamkniętego, a wzorzec nie zostanie pomyślnie ustawiony.
- W trybie RĘCZNYM urządzenie jest zawsze w stanie otwartego zaworu, obrót pokręta "Jak często" spowoduje, że zawór wody nie będzie działał. nie został pomyślnie ustawiony.
- Po pomyślnym ustawieniu trybu **NONE** urządzenie wykona program jednorazowo, ale program cykliczny nie zostanie utworzony. W takim przypadku, gdy konieczne będzie ponowne nawadnianie, należy obrócić pokręto "How long" do dowolnej innej pozycji, a następnie obrócić do wymaganego czasu, aby ponownie uruchomić pojedyncze nawadnianie.
- Niski poziom zasilania 2,4 V: czerwona kontrolka pokręta zapala się na 1 sekundę, wskazując niski poziom zasilania, urządzenie ma zamknięty zawór, program nie jest realizowany.

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Dane techniczne	
Model	GH9139
Gwint wlotowy	3/4"
Gwint wylotowy	3/4"
Czas trwania nawadniania	od 3 minut do 2 godzin
Częstotliwość nawadniania	od co 1 godzinę do 72 godzin i 1 tygodnia
Ciśnienie robocze wody	0,5 bar do 8 bar
Wodoodporny	IP54
Inne funkcje	Ręczne nawadnianie, Wybór 11 programów, łatwe ustawianie wszystkich planów, Zasilanie, baterie nie wchodzą w skład zestawu

\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

\* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mofkionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

### IZUŠEA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

### SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau corozivității.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítás díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, chargers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xieraq.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xieraq tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

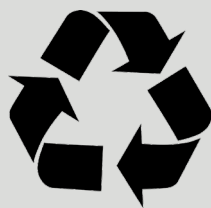
PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które używają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".